

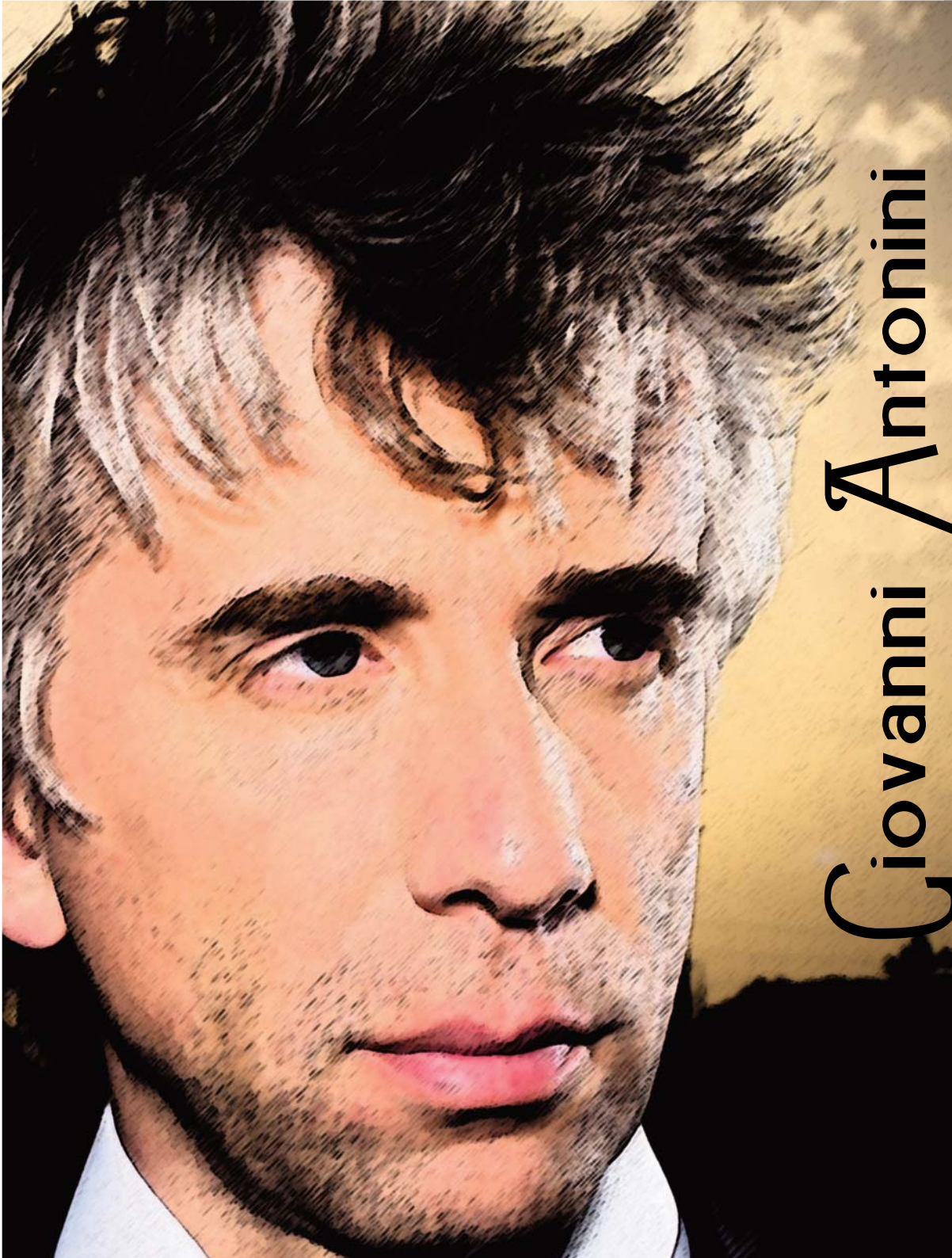
# Giardino Armonico

Giovanni  
Antonini

“ un  
Viage por  
la musica ”







# Giovanni Antonini

El pasado 24 de mayo, Giovanni Antonini, al frente de Il Giardino Armonico, presentó en el Auditorio Miguel Delibes su último trabajo. "Il Pianto di Maria" es un canto a los sentimientos de una madre ante la pérdida de su hijo. La voz intensa de Bernarda Fink hace de este trabajo un disco imprescindible.

**BRÍO CLÁSICA:** Nos presenta una grabación de música sacra. Recientemente lo ha hecho Paul McCrees y ahora Il Giardino Armonico con "Il Pianto De Maria". ¿Porqué ahora música sacra?

**G. ANTONINI:** No es exactamente un album de música sacra. Aunque la temática del album gira en torno a la Virgen María, intentamos presentarla desde su lado más humano. Especialmente en el "Lamento", de Monteverdi, que muestra más unos sentimientos humanos que religiosos. Esta

pieza especialmente que interpretada María, pero bien podría ser cualquier otra madre que ha perdido a su hijo. Por esa razón, no es un album de música sacra "per se" si no un album que busca desarrollar un concepto que gira en torno a la música de "Ferrandini", de quien es la pieza más larga de CD. La parte más importante de la obra es aquella que intenta buscar el efecto teatral. No se trata tanto de una música sagrada sino que se utiliza lo sagrado para hablar del sentimiento humano.

**B.C:** ¿Cómo se aborda una obra como "Sento già mancar la vita" del Martirio de San Lorenzo de Conti, teniendo en cuenta que es la primera vez que se graba?

**G.A:** Es una pieza que viene de un oratorio. Aunque no es exactamente un oratorio sino un sepulcro. Esta es una forma musical que se desarrolla y practica en Viena durante la primera mitad del siglo XVIII. Se tocaba en el periodo de Pascua y, a diferencia del oratorio, consta solo de un acto. Esta pieza del "Martirio de San Lorenzo" ya la habíamos interpretado hace un par de años en Austria. Es un tema que a mi me gusta e impresiona especialmente y pensé que era la pieza adecuada para completar el concepto

que quería desarrollar en este album. Una de las razones musicales por las que elegimos esta obra es porque yo puedo tocar el "chalumeau", que es un

antepasado del clarinete, lo que me permite dirigir e interpretar a la vez. Es ésta una obra muy especial, aunque no está directamente relacionado con el tema principal de María, ya que de lo que trata es la muerte de San Lorenzo, pero narra también el sufrimiento humano. Es una historia de martirio y de dolor y por lo tanto entraría dentro de la temática que quiero desarrollar. Creo además que va a tener una buena acogida por ser la primera vez que se graba y sobre todo por su belleza.

**B.C:** En experiencias previas cuando se ha interpretado esta pieza, ¿Cómo la ha recibido el público? ¿es la razón que les ha movido a grabarla?

**G.A:** Si. Nos emocionamos mucho cuando la interpretamos porque es una pieza muy expresiva, con mucho sentimiento. Está compuesta por movimientos lentos, no tiene movimientos rápidos.

En este trabajo hemos elegido obras que nos transmitan sentimientos más que virtuosismo en la interpretación. Por eso esta pieza con movimientos más lentos nos pareció apropiada.

“**Queremos transmitir al público la sensación de que se han embarcado en una especie de viaje a través de la música, que sientan que hay una progresión de pieza a pieza.**”

Bernarda Fink es la mezzosoprano argentina que ha dado forma, con su aterciopelada voz, al rigor dramático que quiere transmitir Antonini en "Il Pianto di Maria"







## *Il pianto di Maria – The Virgin's Lament*

FERRANDINI / VIVALDI  
MONTEVERDI / CONTI  
BERNARDA FINK  
IL GIARDINO ARMONICO  
GIOVANNI ANTONINI



Si lo comparamos con nuestro anterior album, con obras de Handel, mucho más rápido, en “Il Pianto di Maria” hemos buscado el elemento más dramático en lugar del interpretativo. Por ese motivo, esta pieza pienso que es tan apropiada. El público así nos lo hizo ver recibéndola con una gran emoción.

**B.C:** Después de escuchar la complejidad del concepto y de la toma de decisiones para elaborar este disco y las obras que lo componen, ¿cuánto hay de investigación?

**G.A:** Sí, hemos investigado bastante, pero no para buscar música nueva, la única novedad es la de Conti”, las demás son adaptaciones. La labor de investigación ha recaído en como unir todas estas piezas, como hacer de este trabajo una obra orgánica, harmónica y equilibrada. El punto de partida es “El llanto de María” y la idea de patetismo y expresión de sentimientos. Esa ha sido la referencia y, a partir de ahí, hemos buscado el resto de piezas que completan el album. Queremos transmitir al público la sensación de que se han embarcado en una especie de viaje a través de la música, que sientan que hay una progresión de pieza a pieza. Se probaron otras posibilidades antes de llegar a concretar las piezas y el orden en que se iban a incluir. Fue una labor de tanteo previo.

**B.C:** ¿Podría ampliarnos porqué es diferente orden y cuál es?

**G.A:** El orden de las obras es muy impor-

tante. En los conciertos, por ejemplo, no se sigue el mismo orden de interpretación que en el disco. Creo que la manera de escuchar es completamente diferente en un concierto a lo que uno busca en un disco.

**B.C:** Parece que actualmente se valora más el volumen de la música que la calidad. ¿Sabe el público actual escuchar música barroca?

**G.A:** Esta es una pregunta muy importante. Depende mucho del auditorio en el que estemos, Hay auditorios que no tienen muy buena acústica independientemente del tamaño. También dependiendo de las características del auditorio, la interpretación varía. Hay que considerar las posibilidades que ofrezca un auditorio. Para mi uno de los que tienen mejor acústica es el “Disney Concert Hall” de los Angeles. En él, aunque estés muy alejado, tienes la sensación que la flauta está tocando a tu lado.

También se puede dar el caso de que el

“ En este album hemos buscado el elemento más dramático y no tanto el virtuosismo interpretativo ”

tipo de música no sea el adecuado para un auditorio en cuestión. Cuando esto ocurre y la acústica no es buena, el público que asiste no experimente físicamente la música. Lo que sienten es que están escuchando una música grabada, como si fuera un CD, pero la experiencia física se pierde, no se entra en contacto físico con la música.

**B.C:** ¿Las diferencias de interpretación también se dan a la hora de ofrecer un concierto o grabar un CD?

**G.A:** Es cierto que en un CD la música se puede analizar mejor, pero también hay diferentes filosofías a la hora de grabar un CD. Hay gente que piensa que en una grabación hay que intentar reproducir el efecto que causa la música en directo, intentando emularlo. Otra forma de abordarlo, que es lo que nosotros pretendemos hacer con nuestras grabaciones, es la de ser más analítico. No intentamos reproducir la experiencia que supone asistir a un concierto en directo, sino que lo que buscamos es una experiencia más analítica. En una grabación tú puedes percibir, apreciar y analizar matices o elementos que en un concierto necesariamente se pierden o pasan desapercibidos. Para mí es muy importante que la gente entienda y perciba que la grabación es un concepto y un proyecto diferente a lo que es un concierto. Realizar una grabación es como hacer una fotografía o



“  
los músicos han  
caído en una especie de rutina al interpretar música antigua.”

rodar una película, en ellas tienes un punto de vista. Las grabaciones son más teóricas, tienen un punto de vista definido y eso se puede perder en una interpretación. Esa diferencia para mí es importante. Es como contemplar un cuadro terminado o asistir a todo el proceso pictórico.

Por otra parte, en las grabaciones tienes micrófonos delante y sabes que si se producen errores tienes la oportunidad de repetir. Un concierto es un momento que no se puede rectificar, es un aquí y ahora, se concentra toda la energía en lo que tienes por delante que es una hora u hora y media de interpretación. La manera de trabajar ambos conceptos es por tanto diferente. En un concierto te diviertes más

que en una grabación. También es posible que un concierto tenga un mejor resultado final que una grabación de estudio.

No obstante, es importante una grabación porque permite anticipar posibles problemas y ofrece la posibilidad de abordarlos. Esto resulta muy práctico a la hora de preparar actuaciones en directo.

**B.C:** Comparando el jazz con la música barroca, ¿Se asemejan por la capacidad que ambas tienen de admitir la improvisación? ¿Esta capacidad de improvisar también supone un riesgo que muchos músicos no están dispuestos a asumir?

**G.A:** Es cierta esa comparación. Si comparamos la música barroca alemana y la italiana,



nos damos cuenta que la barroca italiana es más difícil de interpretar porque tiene muchas partes que no están escritas. La alemana tiene todo contemplado y con las anotaciones ya realizadas.

Creo que en general, y quiero disculparme por ser tan general, los músicos han caído en una especie de rutina al interpretar música antigua, lo hacen siempre de la misma manera. No asumen riesgos, no investigan ni buscan cosas nuevas. Mi lema es no acomodarse nunca y no dejar de investigar nuevas formas de abordar piezas antiguas. No quiero caer en esa rutina.

Un sexteto, por ejemplo, es una buena idea, pero es un tipo de agrupación musical muy conservadora, de alguna manera garantiza un éxito pero sin arriesgar. Son buenas en cuanto a ejecución e interpretación pero es una estructura muy conservadora. En mi opinión la interpretación no debe dejar de renovarse nunca. Hay que investigar y descubrir nuevas músicas.

**B.C:** No deja de sorprendernos que un grupo de música barroca de origen italiano se afine en España, concretamente en el corazón de

**Castilla. ¿Qué han encontrado en España musicalmente que les ha llevado a tomar esta decisión?**

**G. A:** Establecimos un vínculo con los profesionales del auditorio de Valladolid, además de tener una acústica muy buena. Valladolid está acogiendo muy bien todos nuestros proyectos, los está haciendo suyos y reconoce la importancia de lo que estamos haciendo. Por otro lado, a Valladolid también le viene muy bien que realicemos nuestras grabaciones allí. Hemos encontrado justo lo que echábamos de menos en Italia. Allí nunca recibimos ningún tipo de apoyo ni invitaciones para tocar. Aquí somos la orquesta residente del auditorio, recibimos todo el apoyo del ayuntamiento, trabajamos con muy buenas condiciones, nadie nos pone fechas límites ni nos presiona. Podemos trabajar con comodidad, con libertad de movimientos y tiempo. Esto para un músico es una situación ideal.

**Entrevista: William Van Norman**  
**Fotos: Decca/David Ellis**